

Kuv yuav paub tias kuv tus me nyuam kawm tau ntawv li cas?

How Will I Know if My Child is Making Progress?—Hmong Version

KEV KOOM TES
TXHAWB NQA DEJ
NUM
DAIM NTAWV QHIA
TSWV YIM

Yeej yog lawm tias tsev kawm ntawv yog qhov chaw cov me nyuam mus kawm ntawv. Tiam sis cov niam cov txiv uas muaj tus me nyuam muaj ib qho tsis taus yuav nug tias, “Kuv yuav paub tias kuv tus me nyuam kawm tau ntawv li cas?” Cov niam cov txiv muaj cuab kav teb tau qhov no thaum lawv saib ntau hom ntaub ntawv hais txog qhov tus me nyuam kawm ntawv, nrog rau cov ntaub ntawv tau los ntawm kev kawm ntawv tshwj xeeb thiab kev kawm ntawv rau ib tsoom thiab cov ntaub ntawv tau los ntawm lwm qhov chaw.

Cov ntaub ntawv nyob hauv kev kawm ntawv tshwj xeeb

Tsab cai kawm ntawv ntawm tib neeg tsis taus (Individuals with Disabilities Education Act) raws li tau muab koj los kho dua hauv xyoo 2004 yog tsab cai tuav kev kawm ntawv tshwj xeeb uas hais txog kev kawm tau ntawv ntawm cov me nyuam tau txoj kev kawm ntawv tshwj xeeb. Tsab cai no tau hais kom tsev kawm ntawv yuav tsum tsoom kwm xyuas kev kawm tau ntawv ntawm cov me nyuam uas muaj qhov tsis taus. No yog 4 qho ntawm cov ntawv tseem ceeb:

(1) **Qhov nyuam qhuav tau ntsuam xyuas tus me nyuam los.** Tsev kawm ntawv yuav tsum ntsuam xyuas cov tub kawm ntawv uas tsam muaj qhov tsis taus ua ntej thaum yuav pib muab kev kawm ntawv tshwj xeeb los pab. Kev ntsuam xyuas meej pem yog qhov yuav los xyuas txoj kev txawj ntse thiab kev koj tus, nrog rau lub cev loj hlob thiab kev loj hlob txhua yam uas xav tias tsam ho muaj qhov tsis taus. Kev ntsuam xyuas thawj zaug no muab tau lub hauv paus koj los ntsuas kev kawm tau ntawv thiab muab koj los tsim tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej (IEP) rau tus me nyuam. Thaum ib tug me nyuam muaj tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej (IEP)* lawm, tsev kawm ntawv yuav rov ntsuam xyuas los yog yuav rov saib cov ntaub ntawv ntsuam xyuas tau tseg lawm yam tsawg peb xyoos no yog ib zaug. Koj muaj cuab kav muab qhov nyuam qhuav ntsuam xyuas tau koj los piv rau qhov ntsuam xyuas tau yav tas los lawm seb koj tus me nyuam kawm tau ntawv li

cas. Cov niam cov txiv muaj txoj cai tau ib daim qauv ntawm cov ntawv sau qhov ntsuam xyuas tau thiab hais kom muaj tus piav qhov ntsuam xyuas tau no rau lawv.

(2) **Cov hom phiaj kawm ntawv txhua xyoo.** Koj tus me nyuam tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej (IEP) yuav tsum muaj cov hom phiaj kawm ntawv txhua xyoo. Tsab ntawv no yuav tsum teev qhov tus me nyuam pib kawm tau hauv txhua lub hom phiaj hauv txhua qhov kev kawm nyob rau hauv kem hais txog “kev kawm tau ntawv tam sim no” los yog nyob hauv kem uas sau cov lus hais txog cov hom phiaj kawm ntawv no. Cov lus hais hauv txhua lub hom phiaj yuav tsum taw qhia qhov tus me nyuam txawj ua los yog qhov kev koj uas yuav tau hloov mus, txoj hauv kev hloov mus raws li xav tau, thiab qhov yuav kawm tau txij li cas rau thaum kawg xyoo. Koj yuav tau txais daim ntawv qhia txog qhov koj tus me nyuam kawm tau mus raws li cov hom phiaj kawm ntawv no.

(3) **Daim ntawv sau qhia kev kawm tau ntawv.** Tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej (IEP) yuav tsum qhia tias tsev kawm ntawv yuav ntsuas qhov tus me nyuam kawm tau mus raws li cov hom phiaj txhua xyoo li cas no pis tsawg zaus thiab lawv yuav qhia qhov nws kawm tau no rau koj li cas. Tsev kawm ntawv yuav tsum qhia qhov tus me nyuam kawm tau rau cov niam txiv yam tsawg los yuav tsum npaum li qhov tsev kawm ntawv qhia qhov lwm cov me nyuam kawm tau rau cov niam txiv. Cov ntawv sau qhia kev kawm ntawv ib lub caij dhau ib lub caij, lwm hom kev hais qhia kev kawm tau ntawv, thiab kev sib tham txog kev kawm ntawv los puav leej yog cov hauv kev uas tsev kawm ntawv yuav qhia qhov lawv me nyuam kawm tau ntawv rau cov niam txiv. Cov ntawv no yuav pab cov niam txiv txheeb tau tias ua li qhov lawv tus me nyuam kawm tau ntawv puas yog kawm tau mus raws li cov hom phiaj teev tseg rau xyoo ntawd.

(4) **Kev tig xyuas txoj kev kawm txhua xyoo.** Cov me nyuam uas tau kev kawm ntawv tshwj xeeb yuav tsum muaj ib tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej tshiab txhua xyoo. Tsab ntawv no yuav tsum muaj qhov lus sau hais txog



Kev koom tes txhawb nqa dej num
rau cov chaw pab cov niam txiv

8161 Normandale Blvd.

Minneapolis, MN 55437-1044

Tus xov tooj yog: 952.838.9000

Tus xov tooj ntaus ua
ntawv hais yog: 952.838.0190

Tus xov tooj xa ntawv yog:
952.838.0199

Tus xov tooj hu tau dawb thoob
teb chaws yog: 888.248.0822

Tus email yog:
alliance@taalliance.org

Lub web site yog:
www.taalliance.org

qhov tus me nyuam kawm tau ntawv tam sim no. Cov niam txiv yeej muab tau qhov lus no coj los piv rau qhov lus hais hauv daim xyoo tas los. Piv txwv li, qhov tus me nyuam nyeem tau ntawv ne ho nce qib li cas ntxiv? Tus me nyuam tus cwj pwm ua tej ntaub ntawv kom tiav ne ho zoo ntxiv li cas lawm?

Cov ntaub ntawv hauv kev kawm rau ib tsoom.

Cov me nyuam tsis taus muaj cai mus kawm cov ntawv qhia rau ib tsoom-cov ntawv qhia rau cov me nyuam tsis muaj qhov tsis taus-raws li yuav kawm tau. Cov niam txiv muaj cai tau txais cov ntaub ntawv hauv kev kawm rau ib tsoom no.

(1) Cov lus tus kws qhia ntawv hais qhia. Yog koj tus me nyuam tau mus kawm nrog ib tsoom txhua hnuv los yog ib nrab hnuv, koj muaj cuab kav mus nrog nws tus kws qhia ntawv sib tham, mus saib tsev kawm ntawv thaum lawv qhib rau sawv daws mus saib, thiab mus koom qhov tsev kawm ntawv ua rau sawv daws mus saib kom koj paub tsev kawm ntawv zoo ntxiv, mus tsoom kwm xyuas, thiab hnov cov lus hais qhia qhov koj tus me nyuam kawm tau ntawv. Cov ntawv nws kawm txhua hnuv, cov ntawv nws twv tau, thiab cov ntawv hais qhia qhov nws kawm tau ntawv puav leej yog cov ntawv uas yuav qhia tau tias nws kawm tau ntawv li cas lawm.

(2) Kev twv xyuas hauv koog tsev kawm ntawv (District assessment). Cov tub kawm ntawv muaj cai koom twv cov ntawv uas koog tsev kawm ntawv muab rau sawv daws twv raws li yuav twv tau. Piv txwv li cov ntawv twv xyuas hu ua “Iowa Basic Skills Test (IBTS) thiab cov ntawv twv hu ua “California Achievement Test (CAT) no. Cov ntawv twv xyuas no yuav piv qhov kawm tau ntawv ntawm cov tub kawm ntawv loj sib luag los yog yuav piv raws li qib kawm. Koj tseem muaj cuab kav muab cov ntawv twv xyuas no coj los xyuas seb nws kawm tau ntawv li cas thaum tsev kawm ntawv muab cov ntawv no los twv xyuas ib xyoos dhau ib xyoos.

(3) Kev twv xyuas thoob lub xeev (Statewide assessment). Cov me nyuam muaj qhov tsis taus yeej muaj cai koom cov kev twv xyuas thoob lub xeev tib yam nkaus thiab lawv tseem muaj cai tau cov kev txhawb nqa los yog kev hloov kho cov ntawv no los pab ntxiv yog tsim nyog lawm. Yog pab neeg npaj kev kawm ntawv tus kheej tshawb pom tias ib tug me nyuam twg yuav twv tsis tau cov ntawv twv xyuas thoob lub xeev no, txawm yuav muaj kev txhawb nqa los pab rau los nws yuav twv tsis tau no ces, tsev kawm ntawv yuav tsum muab lwm hom ntawv coj los rau nws twv.

(4) Tsab cai kawm ntawv “Tsis pub ib tug me nyuam poob qab (No Child Left Behind)”. Cov me nyuam uas muaj qhov tsis taus muaj txoj cai koom nrog qhov tsev kawm ntawv twv xyuas txhua xyoo los txheeb xyuas kom meej tias txhua tus tub kawm ntawv kawm tau ntawv. Tsev kawm ntawv yuav qhia rau cov niam txiv paub meej tias lawv tus me nyuam lub tsev kawm ntawv qhia tau ntawv zoo li cas rau tej pab pawg me nyuam, nrog rau cov me nyuam muaj qhov tsis taus.

Cov ntaub ntawv tau los ntawm lwm qhov chaw los

Tsev kawm ntawv tsis yog tib qho chaw uas muaj cov ntawv qhia tau qhov koj tus me nyuam kawm tau ntawv xwb. Kev ntsuam xyuas sab nrau thiab kev soj xyuas kuj muaj cuab kav qhia tau tias koj tus me nyuam kawm tau ntawv li cas.

Kev ntsuam xyuas sab nrau.

Yeej muaj kev ntsuam xyuas sab rau cov me nyuam, tej zaus tsev kawm ntawv los yog koj yuav tau them tus nqi ntsuam xyuas no. Txawm tus twg them los xij, koj muaj cuab kav muab cov ntawv ntsuam xyuas tau sab nrau li hais no coj los piv rau cov ntawv twv xyuas yav tas los thiab lwm cov ntawv qhia qhov kawm tau ntawv.

Kev soj xyuas qhov tus me nyuam txawj ua nyob hauv vaj hauv tsev thiab nyob hauv zej zog.

Koj muaj cuab kav soj xyuas koj tus me nyuam seb nws puas txawj siv tau qhov nws kawm tau nyob hauv tsev kawm ntawv. Qhov no txhais tau tias koj tus me nyuam muaj cuab kav siv qhov nws kawm tau hauv ntau qhov chaw, xws li hauv vaj hauv tsev thiab hauv zej zog, thiab tom tsev kawm ntawv tib si. Piv txwv li, koj los yog cov ua hauj lwm hauv qhov chaw noj mov puas puas raug qhov nws hais thiab? Koj tus me nyuam puas muaj cuab kav saib tau daim ntawv them nyiaj thiab suav tau qhov nyiaj ntxiv rov los? Ua li xyoo no nws puas txawj ua li no tshaj xyoo tas los lawm?

Kuv yuav ua tau dab tsi yog kuv tus me nyuam kawm tsis tau ntawv?

Yog koj xav tias koj tus me nyuam kawm tsis tau ntawv raws li npaj tiag, koj muaj cuab kav hais kom muaj ib lub rooj sib tham los hloov kho tsab ntawv teev kev kawm ntawv tus kheej (IEP). Tsev kawm ntawv yuav hais tsis tau tias tus me nyuam yuav kawm tau raws li cov hom phiaj thiab kawm tau li qhov hais tseg hauv tsab ntawv; txawm li cas los, tsev kawm ntawv yeej siv zog pab kom tus me nyuam kawm kom tau.

Kev sib tham los yuav tau muaj los tham txog thiab npaj txhim kho kom txhawb tau tus me nyuam txoj kev kawm tau ntawv mus. Qhov yuav tau hloov los txhawb koj tus me nyuam kuj yuav yog:

- Kev kawm ntawv tshwj xeeb los yog cov kev pab cuam nrog
- Cov khoom siv los pab nws txoj kev kawm (assistive technology)
- Cov ntawv qhia los yog txoj kev qhia ntawv
- Qhov chaw kawm ntawv

Yog pab neeg npaj kev kawm ib leeg pom txawv dua ib leeg txog qhov nws kawm tau ntawv lawm, kuj yuav tau muaj kev ntsuam xyuas koj tus me nyuam ntxiv kom muaj ib co ntaub ntawv los ntxiv. (Yog koj xav paub txog kev ntsuam xyuas ntau ntxiv, koj saib tau daim ntawv qhia hais txog “Kev ntsuam xyuas: qhov no txhais tau li cas rau koj tus me nyuam?”)